

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1959)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Carta de Alemania  
**Autor:** Nover-Kraus, Emily  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797076>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

En Alemania, la vida de la moda llega ser de más en más una carrera desenfrenada contra el reloj, pero bien podría decirse que se trata de una carrera retrógrada. Porque las fechas en que la confección alemana presenta sus colecciones, lo mismo las de primavera-verano que las de otoño-invierno, a los compradores profesionales han llegado a distanciarse tanto de las presentaciones parisienses para

## Carta de Alemania



JACOB ROHNER LTD.,  
REBSTEIN

Organdi brodé.  
Besticktes Organdy.  
Modèle Heinz Oestergaard, Berlin.  
Photo Irm Kühn, Berlin.

la misma temporada, que bastaría adelantarlas algo más para que coincidiesen con la presentación parisiense precedente.

La presente temporada de otoño nos ha dado una prueba verdaderamente clásica del riesgo que significa semejante retraso en una evolución de la moda, cada vez más febril, al ritmo marcado por París que, a su vez, se encuentra bajo presión debido a las exigencias cada vez mayores de una prensa internacional en busca de lo sensacional y de una industria internacional que se afana por lograr pedidos.

Salvo en algunos casos excepcionales, guiándose por las colecciones parisienses para la temporada de primavera y verano de 1958, los fabricantes germánicos de prendas

confeccionadas se han entregado completamente a la línea suelta, al talle bajo, a la forma trapecio y al estilo charlestón.

Mas he aquí que París acaba de lanzar un estilo neoimperio. La sorpresa causada no podría haber sido más grande.

Hubiera sido menos violenta, seguramente, si, como antaño, la industria de la moda gozase de la ventaja profesional de poderse informar mejor y con más tiempo. Pero se da el caso de que el gran público, formado en este caso por las parroquianas, se interesa en una proporción hasta ahora desconocida por las últimas noticias que a esto se refieren, hasta un punto que deja de ser agradable para la industria de la moda (que, por su parte ha contribuido a dicha evolución), y que ha llegado a ser imposible

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Broderie à la taille et au bas de la jupe.  
Schwere Stickerei an der Taille und am  
Saum.  
Modèle Ritter-Modelle, Hambourg.  
Photo F. C. Gundlach.



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Broderie guipure.  
Ätztickerei.  
Modèle K. E. Spranger GmbH.,  
Constance.  
Photo Kabus, Constance.

retrasar una novedad de tan sólo un día e inclusive cuando se considere que ha de tener repercusiones nefastas para la economía.

Pero no se puede dar marcha atrás y adoptar las proposiciones serias procedentes de los centros productores y distribuidores, como sería, verbigracia, el excluir la gran prensa, considerada como principal culpable, de las presentaciones parisienses o, por lo menos, el imponerle plazos para la publicación.

Cierto que, para las casas dedicadas a la alta confección — que son las más perjudicadas — resultaría mucho más acertado y provechoso el restringir sus colecciones principales que han llegado a ser en ciertos casos verdaderamente enormes al estar compuestas hasta de quinientos modelos. También podrían esas empresas reducir sus gastos generales y acortar considerablemente los plazos de entrega. Con ello, se encontrarían además otra vez en condiciones de preparar pequeñas colecciones de reaprovisionamiento perfectamente de acuerdo con la nueva moda y con plazos de entrega muy reducidos, tal y como lo solicita el comercio especializado, para poder dar satisfacción a una parroquia sumamente exigente. Entre los profesionales de este ramo, los más razonables han llegado ya a estas mismas conclusiones. Con este sistema se obtendrían seguramente mejores resultados que con las numerosas tentativas que se vienen haciendo para encontrar quién tiene la culpa y si se trata de París o de la Prensa.

\* \* \*

La Oficina de Propaganda de la Industria Suiza del Algodón y del Bordado tuvo una idea muy acertada al invitar recientemente a la prensa alemana para una reunión celebrada en San Galo. Porque son verdaderamente los productos muy a la moda del arte sangalés del bordado y de la tejedura los que inspiran constantemente a los modistas alemanes para sus más graciosas creaciones.

Los redactores y redactoras de las revistas y periódicos alemanes tuvieron así la ocasión de ver en el sitio mismo donde se producen, cómo se fabrican esos artículos que de tanta fama gozan en todo el mundo.

Una prueba muy convincente de la calidad y del elevado nivel artístico de los bordados mecánicos modernos la obtuvieron los visitantes viendo en el Museo de Artes Aplicadas las colecciones Iklé y Jacoby — monumentos absolutamente únicos por su belleza y riqueza — haciéndoles así posible comprobar de buena fe que los productos





FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Broderie or / Goldspitze.  
Modèle Charles Ritter,  
Hambourg-Lubeck.  
Photo Mignon Dohrendorf, Hambourg.



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Batiste Minicare.  
Modèle Wollenschläger & Co.,  
Baden-Baden.  
Photo W. Lautenbacher, Stuttgart.

actuales de la industria sangalense no desmerecen en lo más mínimo de sus modelos ejecutados a mano hace varios siglos.

\* \* \*

En la colección de invierno del conocido modista alemán Charles Ritter (Hamburgo-Lubeck), los modelos confeccionados con bordados de San Galo constituían seguramente uno de los principales puntos de atracción, debido a su belleza y refinamiento. Este creador presentó, por ejemplo, un vestido de cóctel hecho de bordado sobre terciopelo color borgoña con escote en forma de trapecio y con mangas muy cortas adornadas con piel de visonte oscuro. Un vestido de bordado sobre terciopelo verde Nilo, con un gran escote ovalado y con el talle alto señalado por una cinta de terciopelo del mismo matiz, iba acompañado de un abrigo para la noche, corto y también de color verde Nilo. Un vestido de color de turquesa, hecho de un bordado grueso de algodón con una tabla de chifón muy subida, estaba completado por una capa de chifón del mismo tono de color. Un vestido ajustado, con tirantes estrechos y confeccionado con un bordado dorado de cuarenta centímetros de anchura, causó verdaderamente sensación. Todos estos bordados provenían de Forster-Willi de San Galo.

*Emily Kraus-Nover*



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Batiste Minicare.  
Modèle Fa. Held K. G., Münchberg (All.).  
Photo Karin Kraus, Munich.



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Batiste Minicare.  
Modèle Wollenschläger & Co.,  
Baden-Baden.  
Photo W. Lautenbacher, Stuttgart.



BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderie sur chemise de nuit en perlon.  
Stickerei auf Perlon-Nachthemd.  
Modèle Margret-Werk, Margrethausen (All.).  
Photo Lutz.

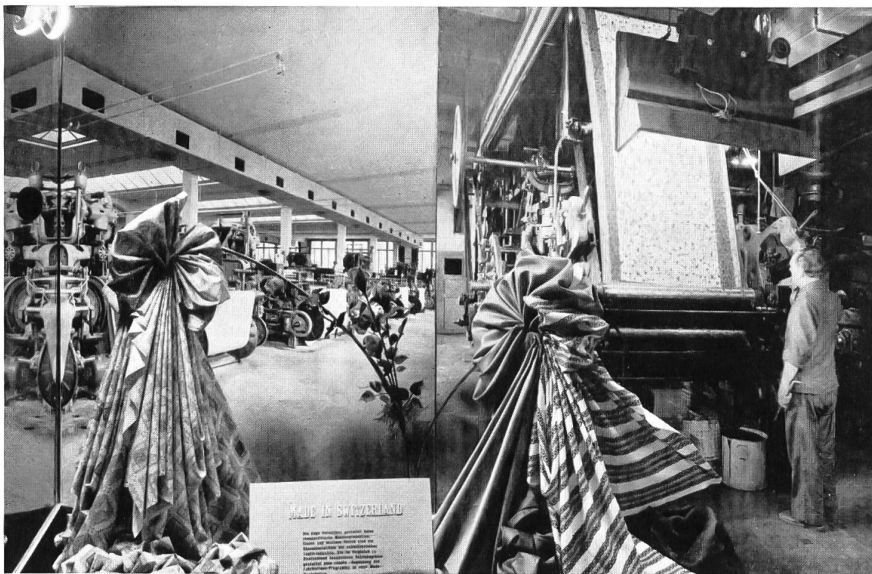


BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderie sur combinaison en perlon.  
Stickerei auf Perlon Combinaison.  
Modèle Margret-Werk, Margrethausen (All.).  
Photo Lutz.

## Una Exposición de tejidos suizos in Stuttgart

El nuevo edificio de la Compañía de Seguros «Winterthur», donde también está alojado el Consulado General de Suiza, está considerado en Stuttgart hasta cierto punto como «Casa de Suiza». En el espacioso hall de entrada de este edificio, donde el público tiene entrada libre, han sido instaladas seis vitrinas



con objeto de poder exponer temporalmente productos suizos.

La casa *Hausmann Textiles S. A.*, de Winterthur, ha aprovechado la ocasión para presentar allí al gran público una selección de sus hermosos tejidos. El comercio alemán del ramo que había sido invitado a la inauguración, tuvo ocasión de asistir con este motivo a una conferencia muy interesante sobre la industria textil suiza.

Las seis vitrinas montadas por el señor Werner Hoehn, decorador de escaparates de Zurich, han suscitado el interés del público y merecido elogios por parte de la prensa alemana. Cada vitrina contenía una fotografía grande a modo de telón de fondo ante el cual estaban colocados los tejidos expuestos. La idea, en su conjunto, consistía en ilustrar las distintas fases de la creación de la moda, principalmente desde un punto de vista específicamente suizo.